



Q3434-90192

1 Пользователям Windows: НАЧАЛО Uživatelé systému Windows: ZAČNĚTE ZDE

Эта сторона плаката предназначена только для пользователей Windows.
Выполните последовательно все шаги, описанные в этом плакаты.
Не подсоединяйте кабель USB, пока соответствующее указание не отобразится в программном обеспечении.

Tato strana letáku je určena pouze pro uživatele prostředí Windows.
Postupujte podle následujících kroků v pořadí uvedeném na tomto letáku.
Nepřipojujte kabel USB, dokud vás k tomu software nevyzve.

Windows 98, 2000, ME, XP

2 Распаковка устройства Vybalte zařízení

Windows PC

3 Включение компьютера Zapněte počítač

Включите компьютер и дождитесь отображения рабочего стола на экране компьютера с системой Windows.
Закройте все открытые программы.

Zapněte počítač a počkejte, až se zobrazí pracovní plocha systému Windows.
Ukončete všechny otevřené programy.

Рабочий стол компьютера с системой Windows
Pracovní plocha systému Windows

4 Начало установки программного обеспечения Začněte instalovat software

a Вставьте компакт-диск Windows HP Officejet CD и следуйте инструкциям на экране.
Если после установки компакт-диска ничего не отобразится на экране компьютера, см. главу "Информация по устранению неполадок" в Справочном руководстве.

b Когда отобразится экран "Установите устройство", прервите работу с компьютером и перейдите к шагу 5 этого плаката. **Пока не подсоединяйте кабель USB.**

a Vložte do počítače CD disk Windows HP Officejet a postupujte podle pokynů na obrazovce.
Pokud se na obrazovce počítače po vložení CD disku nic neobjeví, vyhledejte kapitolu Informace o odstraňování problémů v Referenční příručce.

b Až se zobrazí okno Nastavit zařízení nyní, odejděte od počítače a pokračujte krokem 5 na tomto plakátu. **Zatím nepřipojujte kabel USB.**

5 Установка крышек передней панели Připojte kryty ovládacího panelu

a Выровняйте большую крышку по кнопкам на **верхней** стороне аппарата HP Officejet и установите ее на место до щелчка.
b Выровняйте меньшую крышку по кнопкам на **передней** стороне аппарата HP Officejet и установите ее на место до щелчка. Убедитесь, что кнопки могут нажиматься без затруднений.

a Zarovnejte větší kryt podle tlačítek na **horní** části zařízení HP Officejet a zaklapněte jej pevně na místo.
b Zarovnejte menší kryt podle tlačítek na **přední** části zařízení HP Officejet a zaklapněte jej pevně na místo. Ujistěte se, že jsou všechna tlačítka volně pohyblivá.

6 Загрузка обычной белой бумаги Vložte obyčejný bílý papír

a **b** **c**

7 Подсоединение кабелей питания Připojte napájecí kabely

a **b** **c**

8 Подсоединение прилагаемого телефонного кабеля Připojte dodaný telefonní kabel

Подсоедините прилагаемый телефонный кабель к открытому гнезду 1-LINE слева.
Чтобы подсоединить другое оборудование, например автоответчик, или использовать другой телефонный кабель, см. главу "Установка факса" в Справочном руководстве.

Musíte připojit dodaný telefonní kabel k otevřenému konektoru vlevo, označenému jako 1-LINE.
Pokud chcete připojit k zařízení další doplňky, jako například záznamník, nebo použít jiný kabel, prostudujte kapitolu Nastavení faxu v Referenční příručce.

9 Подсоединение кабеля USB Připojte kabel USB

Проверьте, чтобы на экране компьютера отображался экран "Установите устройство", а затем подсоедините кабель USB. Не подсоединяйте кабель USB к клавиатуре или концентратору, не имеющему источника питания.

Ujistěte se, že se na počítači objevila obrazovka Nastavit zařízení nyní, a pak připojte kabel USB. Nepřipojujte kabel USB ke klávesnici nebo k rozbočovači USB bez napájení.

10 Включение устройства и установка языка и страны/региона Zapněte zařízení a nastavte jazyk a zemi nebo oblast

a Нажмите кнопку **Вкл** для включения устройства. Подождите отображения указания на дисплее.
b Выберите язык, а затем нажмите кнопку **OK**.
c Выберите страну/регион, а затем нажмите кнопку **OK**.

a Stisknutím tlačítka **Zapnout** zapněte zařízení. Vyčkejte, až se na displeji zobrazí pokyn.
b Vyberte jazyk a pak stiskněte tlačítko **OK**.
c Vyberte zemi nebo oblast a pak stiskněte tlačítko **OK**.

11 Открытие крышки доступа к картетке Otevřete dvířka pro přístup k držáku tiskových kazet

Поднимите крышку доступа к картетке. Картетка переместится в центральное положение.

Zdvihněte dvířka pro přístup k držáku tiskových kazet. Počkejte, až se držák tiskových kazet přesune do středu.

12 Установка и юстировка картриджей Vložte a zarovnejte tiskové kazety

a Удалите ярко-розовую пленку с картриджа. Не прикасайтесь к позолоченным контактам и не наклеивайте пленку обратно на картридж.

b Держите черный картридж **большой эмблемой HP и рельефной меткой вверх**. Вставьте этот картридж под небольшим углом в **правую** часть картетки. Нажмите на картридж с необходимым усилием, пока он со щелчком не встанет на место.

c Держите трехцветный картридж **большой эмблемой HP и рельефной меткой вверх**. Вставьте этот картридж под небольшим углом в **левую** часть картетки. Нажмите на картридж с необходимым усилием, пока он со щелчком не встанет на место. Убедитесь, что оба картриджа установлены надежно.

d Закройте крышку доступа к картетке и нажмите кнопку **OK**. Через несколько минут будет распечатана страница юстировки картриджей. Положите страницу юстировки лицевой стороной вниз, придвинув ее в левый передний угол стекла. Закройте крышку.

e Нажмите кнопку **OK**. Когда на дисплее появится сообщение "Юстировка завершена", юстировка будет выполнена. Утилизуйте или выбросьте страницу юстировки.

Odstraňte růžovou ochrannou pásku z obou tiskových kazet. Z obou tiskových kazet. Nedotýkejte se zlaté zbarvených kontaktů ani nepřilepujte pásku zpět na kazety.

Držte černou tiskovou kazetu tak, aby **velká etička HP a značení barev byly umístěny nahoře**. Zasuňte kazetu pod mírným úhlem na **pravou** stranu držáku tiskových kazet. Zatlačte pevně na tiskovou kazetu, až zaklapne. Zatlačte pevně na tiskovou kazetu, až zaklapne. Ujistěte se, obě tiskové kazety jsou pevně usazeny.

Držte tříbarevnou tiskovou kazetu tak, aby **velká etička HP a značení barev byly umístěny nahoře**. Zasuňte kazetu pod mírným úhlem na **levou** stranu držáku tiskových kazet. Zatlačte pevně na tiskovou kazetu, až zaklapne. Ujistěte se, obě tiskové kazety jsou pevně usazeny.

Zavíte dvířka pro přístup k držáku tiskových kazet a stiskněte tlačítko **OK**. Za několik minut se vytiskne stránka pro zarovnání tiskových kazet. Položte stránku pro zarovnání tiskových kazet potiskovou stranou dolů do levého předního rohu skleněné podložky. Zavíte víko.

Stiskněte tlačítko **OK**. Až se na displeji zobrazí zpráva "Zarovnání bylo dokončeno", bude zarovnání hotovo. Stránku pro zarovnání tiskových kazet zahodte nebo recyklujte.

13 Завершение установки программного обеспечения Dokončete instalaci softwaru

a Установка оборудования завершена. Вернитесь к работе с компьютером.
b На экране с зеленой галочкой нажмите кнопку **Далее**. В зависимости от используемой системы для завершения установки программного обеспечения может потребоваться 20 или более минут.
c После перезагрузки компьютера появится экран "Мастер настройки факса". Следуйте инструкциям на экране. После отображения экрана "Поздравляем" устройство HP Officejet будет готово к использованию. При возникновении каких-либо проблем во время установки см. Справочное руководство.

a Instalace hardwaru je nyní dokončena. Vraťte se k počítači.
b V okně se zelenou značkou zaškrtněte klepněte na tlačítko **Další**. V závislosti na systému může dokončení instalace softwaru trvat 20 minut nebo déle.
c Po restartování počítače se zobrazí Průvodce nastavením faxu. Postupujte podle pokynů na obrazovce. Až se zobrazí dialogové okno Blahopřejeme!, bude zařízení HP Officejet připraveno k použití. Pokud se v průběhu instalace setkáte s problémy, prostudujte Referenční příručku.



1 Χρήστες Windows ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ

Użytkownicy systemu Windows ROZPOCZYNAJĄ TUTAJ

Αυτή η πλευρά της αφίσσας απευθύνεται μόνο σε χρήστες Windows.

Ακολουθήστε τα βήματα αυτής της αφίσσας με τη σειρά. Μην συνδέετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί από το λογισμικό.

Windows 98, 2000, ME, XP

Na tej stronie plakatu znajdują się instrukcje wyłącznie dla użytkowników systemu Windows. Wykonaj instrukcje na plakacie we właściwej kolejności. Nie podłączaj kabla USB, aż do czasu pojawienia się odpowiedniego komunikatu programowego.

2 Αφαιρέστε τη συσκευασία

Rozpakuj urządzenie

Windows PC

3 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή

Włącz komputer

Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η επιφάνεια εργασίας των Windows. Κλείστε όλα τα ανοικτά προγράμματα.

Επιφάνεια εργασίας Windows
Pulpit systemu Windows

4 Ξεκινήστε την εγκατάσταση του λογισμικού

Rozpocznij instalację oprogramowania

a Τοποθετήστε το CD Windows HP Officejet και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Εάν δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη του υπολογιστή σας αφού τοποθετησετε το CD, δείτε το κεφάλαιο "Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων" στον Οδηγό αναφοράς.

b Όταν δείτε την οθόνη "Εγκατάσταση της συσκευής τώρα", αφήστε τον υπολογιστή και προχωρήστε στο βήμα 5 αυτής της αφίσσας. **Μην συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB.**

a Włóż dysk CD Windows HP Officejet i postępuj zgodnie z instrukcjami pojawiającymi się na ekranie. Jeżeli po włożeniu dysku CD na ekranie nic się nie pojawi, zapoznaj się z informacjami na temat rozwiązywania problemów w drukowanym Podręczniku Użytkownika.

b Po pojawieniu się ekranu Skonfiguruj urządzenie teraz, odejdź od komputera i przejdź do punktu 5 na plakacie. **Nie podłączaj jeszcze kabla USB.**

5 Τοποθετήστε τα καλύμματα του μπροστινού πίνακα

Załaduj pokrywy panelu przedniego

a Ευθυγραμμίστε το μεγαλύτερο κάλυμμα πάνω από τα κουμπιά στην επάνω πλευρά του HP Officejet και προσαρμόστε το στη θέση του.

b Ευθυγραμμίστε το μικρότερο κάλυμμα πάνω από τα κουμπιά στη μπροστινή πλευρά του HP Officejet και προσαρμόστε το στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά κινούνται χωρίς δυσκολία.

a Dopasuj większą pokrywkę do przycisków na górnej części urządzenia HP Officejet i wciśnij ją tak, aby się zatrzasnęła.

b Dopasuj mniejszą pokrywkę do przycisków na przedniej części urządzenia HP Officejet i wciśnij ją tak, aby się zatrzasnęła. Sprawdź, czy można się swobodnie posługiwać wszystkimi przyciskami.

6 Τοποθετήστε απλό λευκό χαρτί

Załaduj czysty, biały papier

a **b** **c**

7 Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας

Podłącz przewody zasilające

a **b** **c**

8 Συνδέστε το παρεχόμενο τηλεφωνικό καλώδιο

Podłącz dostarczony przewód telefoniczny

Συνδέστε το παρεχόμενο τηλεφωνικό καλώδιο στην ανοικτή υποδοχή 1-LINE στα αριστερά. Για να συνδέσετε άλλον εξοπλισμό όπως έναν τηλεφωνητή, ή για να χρησιμοποιήσετε άλλο καλώδιο, δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση φάς" στον Οδηγό αναφοράς.

Podłącz dostarczony wraz z urządzeniem przewód telefoniczny do otwartego gniazdka oznaczonego 1-LINE, po lewej stronie urządzenia. Aby podłączyć inne urządzenia, np. automatyczną sekretarkę, lub skorzystaj z innego przewodu, zapoznaj się z rozdziałem Konfiguracja faksu w drukowanym Podręczniku Użytkownika.

9 Συνδέστε το καλώδιο USB

Podłącz kabel USB

Βεβαιωθείτε ότι βλέπετε την οθόνη "Εγκατάσταση της συσκευής τώρα" στον υπολογιστή σας και συνδέετε το καλώδιο USB. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη ενεργοποιημένο δισκομοχλό USB.

Sprawdź, czy na monitorze komputera widoczny jest ekran Skonfiguruj urządzenie teraz, a następnie podłącz kabel USB. Nie podłączaj kabla USB do klawiatury ani do niezasilanego koncentratora USB.

10 Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε τη γλώσσα και τη χώρα/περιοχή

Włącz urządzenie i ustaw język oraz kraj/region

a Πατήστε το κουμπί **Ενεργοποίηση** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Περιμένετε να δείτε την προτροπή της οθόνης.

b Επιλέξτε τη γλώσσα σας και πατήστε το κουμπί **OK**.

c Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας και πατήστε το κουμπί **OK**.

a Naciśnij przycisk **Włącz**, aby włączyć urządzenie. Poczekaj na pojawienie się komunikatu na wyświetlaczu.

b Wybierz język i naciśnij **OK**.

c Wybierz kraj/region i naciśnij **OK**.

11 Ανοίξτε τη θύρα εισόδου του φορέα των δοχείων μελάνης

Otwórz drzwiczki dostępu do karetki

Ανασηκώστε τη θύρα εισόδου του φορέα των δοχείων μελάνης. Το δοχείο μελάνης μετακινείται στη μέση.

Podnieś drzwiczki dostępu do karetki. Karetką przesunie się na środek.

12 Τοποθετήστε τα δοχεία μελάνης και ευθυγραμμίστε τα

Zainstaluj i wyrównaj pojemniki z tuszem

a Αφαιρέστε την ροζ ταινία από τα δοχεία μελάνης. Μην αγγίζετε τις χρυσές επαφές και μην κολλήσετε ξανά την ταινία στα δοχεία μελάνης.

b Κρατήστε το δοχείο μαύρης μελάνης με τη **μεγάλη ετικέτα HP και τα σημάδια στην επάνω πλευρά**. Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης με ελαφρά γωνία στη δεξιά πλευρά του φορέα. Πιέστε σταθερά έως ότου το δοχείο μελάνης εφραρμοστεί στη θέση του.

c Κρατήστε το δοχείο μαύρης μελάνης με τη **μεγάλη ετικέτα HP και τα σημάδια στην επάνω πλευρά**. Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης με ελαφρά γωνία στην αριστερή πλευρά του φορέα. Πιέστε σταθερά έως ότου το δοχείο μελάνης εφραρμοστεί στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο δοχεία μελάνης είναι ασφαλή.

d Κλείστε τη θύρα εισόδου του δοχείου μελάνης και πατήστε το κουμπί **OK**. Μέσα σε λίγα λεπτά εκτυπώνεται μια σελίδα ευθυγράμμισης των δοχείων μελάνης. Τοποθετήστε τη σελίδα ευθυγράμμισης με την πλευρά προς τα κάτω στην αριστερή μπροστινή γωνία της γυάλινης επιφάνειας. Κλείστε το κάλυμμα.

e Πατήστε το κουμπί **OK**. Όταν στην οθόνη του μπροστινού πίνακα εμφανιστεί το μήνυμα "Η ευθυγράμμιση ολοκληρώθηκε", η ευθυγράμμιση έχει ολοκληρωθεί. Πιέστε η ανακυκλώστε τη σελίδα ευθυγράμμισης.

Zdejmij jaskraworóżową taśmę z pojemników z tuszem. Nie dotykaj złotych styków ani nie zaklejaj ponownie pojemników.

Chwyć pojemnik z czarnym tuszem **dużą etykietą HP i wypukłymi znakami do góry**. Wsuń pojemnik z tuszem pod niewielkim kątem z **prawej** strony karetki drukującej. Wciśnij pojemnik z tuszem tak, aby wskoczył na miejsce.

Chwyć pojemnik z trójkolorowym tuszem **dużą etykietą HP i wypukłymi znakami do góry**. Wsuń pojemnik z tuszem pod niewielkim kątem z **lewnej** strony karetki drukującej. Wciśnij pojemnik z tuszem tak, aby wskoczył na miejsce. Sprawdź, czy oba pojemniki z tuszem są dobrze włożone do gniazd.

Zamknij drzwiczki dostępu do karetki i naciśnij **OK**. Po kilku minutach zostanie wydrukowana strona wyrównywania pojemników z tuszem. Umieść stronę wyrównywania w lewym dolnym rogu płyty szklanej, stronę zadrukowaną do dołu. Zamknij pokrywę.

Naciśnij **OK**. Komunikat "Zakończono wyrównywanie" na wyświetlaczu oznacza zakończenie wyrównywania. Stronę wyrównywania wyrzuc lub zostaw do ponownego zadrukowania.

13 Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του λογισμικού

Dokończ instalację oprogramowania

a Η εγκατάσταση του υλικού ολοκληρώθηκε. Επιστρέψτε στον υπολογιστή σας.

b Κάντε κλικ στο **Επόμενο** στην οθόνη με το πράσινο σημάδι ελέγχου. Ανάλογα με το σύστημά σας, μπορεί να χρειαστούν 20 λεπτά ή περισσότερο για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του λογισμικού.

c Αφού πραγματοποιήσετε επανεκκίνηση του υπολογιστή σας, εμφανίζεται ο "Οδηγός ρύθμισης φάς". Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης. Όταν εμφανιστεί η οθόνη "Συγχαρητήρια", είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το HP Officejet. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, δείτε τον Οδηγό αναφοράς.

a Instalacja sprzętu została zakończona. Powrót do komputera.

b Kliknij **Dalej** na ekranie z zielonym znakiem potwierdzenia. W zależności od konfiguracji komputera, instalacja oprogramowania może potrwać 20 minut, a nawet dłużej.

c Po ponownym uruchomieniu komputera pojawi się Kreator konfiguracji faksu. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Kiedy pojawi się ekran z gratulacjami, urządzenie HP Officejet jest gotowe do pracy. Jeżeli podczas instalacji pojawią się jakiegokolwiek problemy, zajrzyj do drukowanego Podręcznika Użytkownika.